



# Der kleine Bär

und die  
Kummerkiste

Suzanne Chiew  
Sean Julian





*Für S J J, in Liebe ~ S C*

*Für die John King Vorschule  
und die Kirkstead Junior School.  
Danke für eine hervorragende Ausbildung  
und besonders für die Stunden,  
in denen es vor allem um Knetgummi  
und Poster-Malerei ging.  
~ S J*



Titel der englischen Originalausgabe:  
The Worry Box  
2018 Little Tiger Press Ltd.  
an imprint of the Little Tiger Group  
1 Coda Studios, 189 Munster Road, London SW6 6AW  
© Text: 2018 Suzanne Chiew  
© Illustrationen: 2018 Sean Julian  
[www.littletiger.co.uk](http://www.littletiger.co.uk)  
LTP 1400/1994/1017

Ins Deutsche übertragen von Irmtraut Fröse-Schreier

Deutsche Ausgabe:  
© 2018 Brunnen Verlag Gießen  
Gottlieb-Daimler-Str. 22  
35398 Gießen  
[www.brunnen-verlag.de](http://www.brunnen-verlag.de)  
Satz: DTP Brunnen  
Gedruckt in China  
ISBN 978-3-7655-5909-9

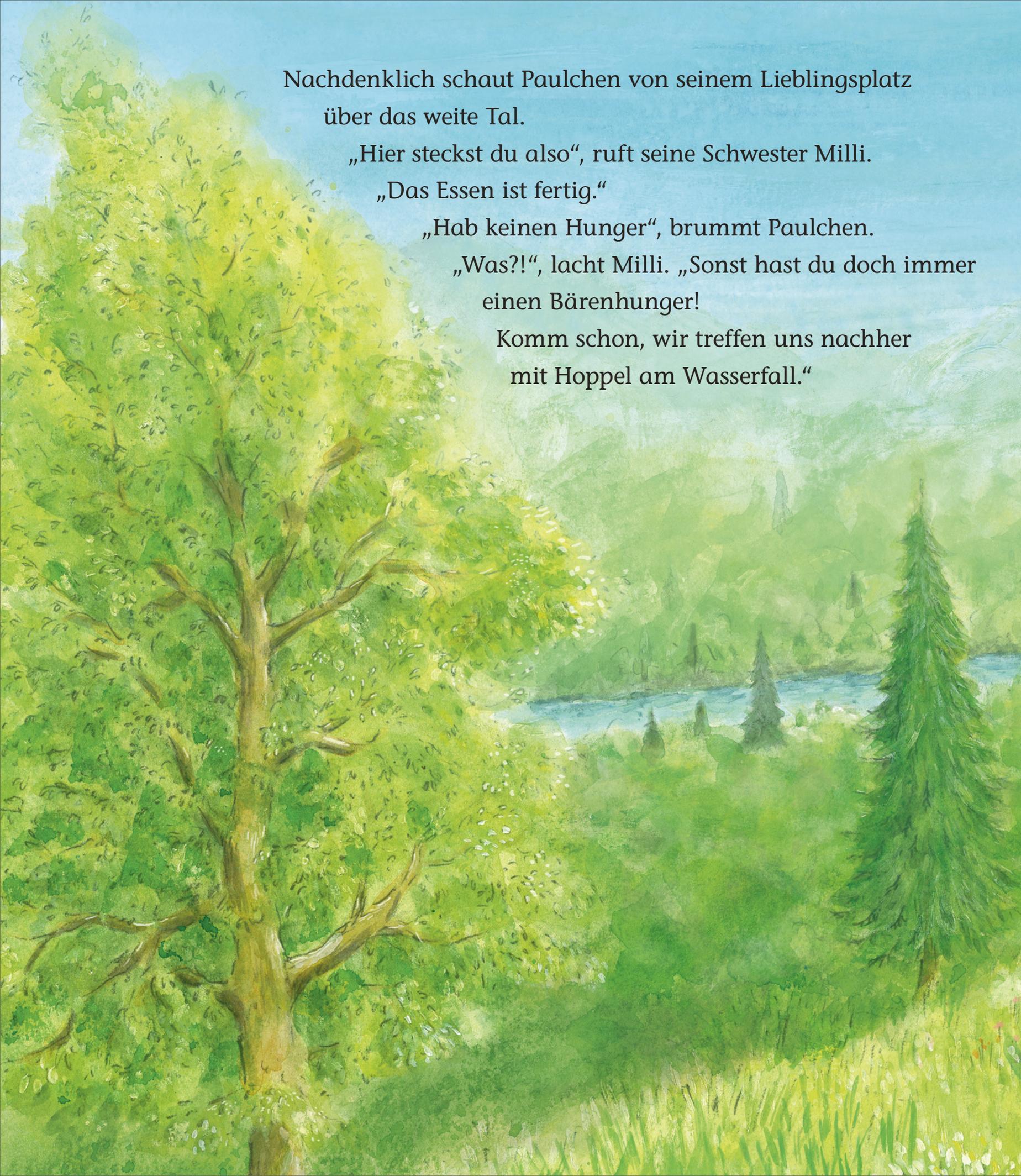
# Der kleine Bär

und die  
Kummerkiste



Suzanne Chiew

Sean Julian



Nachdenklich schaut Paulchen von seinem Lieblingsplatz  
über das weite Tal.

„Hier steckst du also“, ruft seine Schwester Milli.

„Das Essen ist fertig.“

„Hab keinen Hunger“, brummt Paulchen.

„Was?!“, lacht Milli. „Sonst hast du doch immer  
einen Bärenhunger!

Komm schon, wir treffen uns nachher  
mit Hoppel am Wasserfall.“



„Will nicht“, sagt Paulchen.

„Was, wenn der Wasserfall schrecklich LAUT ist  
oder so GEWALTIG, dass er mich packt und mit sich reißt?“





Zärtlich nimmt Milli ihren kleinen Bruder in den Arm.

„Stimmt, der Wasserfall ist laut und gewaltig“, sagt sie. „Aber er ist auch wunderschön!“

„Und er schwemmt mich bestimmt nicht weg?“, fragt Paulchen.

„Nicht, wenn wir vorsichtig sind und beieinander bleiben“, versichert Milli. Der kleine Bär muss noch ein bisschen überlegen und mit sich kämpfen, bevor er endlich nickt.

„Manchmal wird Kummer kleiner, wenn du darüber sprichst“, sagt Milli.



Nach dem Essen holt Milli eine Schachtel aus ihrem Zimmer und vertraut Paulchen ein Geheimnis an:

„Das ist meine Kummerkiste. Wenn mir etwas Kummer oder Angst macht, schreibe ich es auf und werfe den Zettel hinein.“

„Und dann?“, fragt Paulchen. „Ist dann alles gut?“

„Nein, gut ist es nicht“, sagt Milli. „Aber wenn die Angst in der Kiste ist, denke ich nicht mehr so viel daran und traue mich mehr. Willst du auch eine Kummerkiste haben? Wir können ja zusammen eine basteln.“

„Ich traue mich!“, ruft Paulchen und wirft  
einen Zettel in seine neue Kummerkiste.  
Dann drückt er den Deckel ganz fest zu.  
„Kommst du mit?“, fragt Milli.  
„Ja!“, sagt der kleine Bär.

